

Спящая красавица на пороге ада: из опыта сопоставительного прочтения Данте Алигьери и Шарля Перро

М. А. Казмерчук
БГПУ (Минск)

Науч. рук. – А. Л. Церковский, канд. филолог. наук

Аннотация. Статья посвящена изучению и сравнению сказки Шарля Перро “Спящая красавица” и поэмы Данте Алигьери “Божественная комедия”. Установлено сходство между данными литературными произведениями, а именно между описанием убийства главной героини из сказки Перро и пыткой грешников на 8 кругу ада Данте.

Ключевые слова: Шарль Перро, Данте Алигьери, “Спящая красавица”, “Божественная комедия”.

Количество аллюзий и скрытых смыслов в “Спящей красавице” Шарля Перро колоссально. Многие из них удачно объясняются посредством толкования их через призму язычества. Некоторые же можно интерпретировать через средневековую литературу.

Изучением творчества Шарля Перро занималось множество исследователей. Его тексты рассматривали как отголоски древних мифов о создании мира и языческих религий (А. Лефевр, школа М. Мюллера, А. де Губернатиса и М. Бреалья). Те исследователи, которые при изучении сказок использовали психоаналитический метод (Э. Фромм, Б. Беттельгейм), видят в сказках Перро зашифрованное (даже для самого автора) послание, адресованное читателю (в основном, ребенку), которое воспринимается на подсознательном уровне. Текстом, наполненным сложнейшей символикой, считают эти сказки последователи структурализма (К. Бремон, Ф. Флао) [2].

В “Спящей красавице” можно обнаружить и ритуальную обрядовость язычества, и эстетику социально-бытового христианства. В статье мы сфокусируемся на описании эпизода попытки убийства молодой королевы с ее детьми. Этот эпизод, на наш взгляд, имеет типологическое сходство с описанием 8 круга ада 7 рва в поэме “Божественная комедия” Данте Алигьери: *“Найдите самую большую и глубокую бочку в королевстве. Поставьте ее во внутреннем дворе и к утру заполните ее ядовитыми змеями, жабами, ящерицами и ехиднами. Бросьте туда молодую королеву с детьми и поваром. Я хочу посмотреть, как они будут умирать там в страшных муках”* [4].

Для того, чтобы определить сходство этого плана убийства с аналогичным сценарием преступления у Данте и найти причину, по которой именно так, а не иначе, должны были убить женщину с детьми, приведем описание 8 ада, 7 рва и их особенностей.

Восьмой круг ада – предпоследний, один из самых страшных кругов. Томящиеся в нем – обманщики разных “сортов” (сводники и оболъстители, льстецы, взяточники, лицемеры и воры). Он включает в себя 10 рвов (щелей). Страж этого круга – Герион.

Перейдем к описанию попытки убийства в сказке Ш. Перро и разберем необходимые идейные компоненты. Первый компонент – бочка. Бочка – это символ закрытости, обособленности, символ консервации, а еще – отдельного мира. Бочку можно представить как что-то объединяющее, соединяющее. В произведениях разных времен, авторов и народов можно отметить закономерность – в бочку запирают только родных по крови людей. Например, “Сказка о царе Салтане” А. С. Пушкина – в бочку посадили мать и сына; “Три маленьких лесовика” Братьев Гримм – в бочке заперли старуху с дочкой. То есть бочка становится единым “телом”, объединяющим кровных родственников. В “Спящей красавице” это тело триедино, так как в бочку должны были попасть молодая царевна, ее дочь и сын. Повар же туда должен попасть, хоть он и не связан с семьей царевны, по причине воровства (он выкрал девушку с детьми). Ворами у Данте наказывают гадов. Здесь следует дать описание стража 8 круга – Гериона.

Герион – исполин с острова Эрифия, на крайнем западе ойкумены, сын рожденного из крови горгоны Хрисаора и океаниды Каллирои. По Стесихору, Герион был крылатым, о шести руках и шести ногах. Эсхил описывал его о трех телах, в трех десницах державшего три копья, в трех же левых руках – три щита и в трех шлемах на трёх головах [3].

Страж о трех телах – три тела в бочке.

Второй компонент – время, когда должны были наполнить бочку ядовитыми змеями, жабами, ящерицами и ехиднами. К утру – то есть за ночь, ночью. Именно ночью происходит знакомство читателя с 7 рвом в поэме Данте. Именно ночью описываются пытки различными гадами грешников: *“И видишь: ночь глухая наступила, –/ Когда в снегах лежат ещё поля/ И ярко-белым саваном уныло/ Окутана остывшая земля, –/ Крестьянин в поле скудное выходит,/ О солнце и тепле творца моля, / Но всё бесцветно в замершей природе”* [1].

Третий компонент – то, от чего молодая царевна должна умереть с детьми – от ядовитых змей, жаб, ящериц и ехидн, то есть от всевозможных гадов. Именно так терзают души в 7 рве. 7 ров – место истязаний воров: *“И, моему потворствуя желанью, / К седьмому рву поэт меня увлек, / Где змей клубок увидел я и, дланью /*

Глаза прикрыв, заговорить не мог, / Поскольку в жилах кровь заледенела, / И не посмел сорваться с губ упрёк. / Так Ливии пустыня не кишела / Породами: здесь были: кенхр, фарей / И амфисбена, и якул... / Кипела жизнь ядовитых и коварных змей, / Которые в клубок ужасный свились...” [1].

Типологическое сходство этой сцены в текстах Алигьери и Перро требует ответа на вопрос о причине выбора именно такого метода умерщвления Спящей красавицы (ведь ей могли, например, отрубить голову или заморить голодом). Если принять во внимание все вышеописанные замечания, то мы приходим к выводу, что, по Ш. Перро, Спящая красавица – тоже вор. Что она украла? Она украла молодость и долгую жизнь, ведь Спящая красавица должна была умереть в совсем юном возрасте, но она ожила через 100 лет и была все так же молода и свежа, как и прежде. Именно по этой причине красавица – вор, что и пытался нам показать автор сказки.

Таким образом, мы приходим к выводу, что в “Спящей красавице” Ш. Перро есть отсылки не только к язычеству и христианству, но и к средневековой литературе, о чем свидетельствуют вышеописанные сходства с поэмой Данте Алигьери “Божественная комедия”.



Литература

1. Алигьери, Д. Божественная комедия / Д. Алигьери. – М. : Эксмо, 2017. – 496 с.
2. Гайдукова, А. Ю. Сказки Шарля Перро: Примета времени : дис. ... канд. филол. наук : 10.01.05 / А. Ю. Гайдукова. – СПб., 1989. – 378 л.
3. Герон [Электронный ресурс] / Википедия. – Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org/wiki/Герон>. – Дата доступа: 13.04.2019.
4. Перро, Ш. Спящая красавица [Электронный ресурс] / Ш. Перро // Психология. Воспитание личности. – Режим доступа: <http://psihdocs.ru/sbornik-skazok-spyashaya-krasavica-sharle-perro.html>. – Дата доступа: 13.04.2019.